

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 51. (1238.) szám

Temerin, 2018. december 20.

Ára 50 dinár

Szenteste akkor és ma

A keresztény világ annak kifejezésére, hogy Isten emberré levésével egy új korszak kezdődött, jelképesen december 25-én éjféltől nulla órát jelölte meg. Előzőleg Názaretből Betlehembe érkezve a Boldogságos Szűz Mária és Szent József az esti órákban szállást kerestek, ahol világra jöhetett az isteni Gyermeke, de sajnos, visszautasítást éltek meg. Nem volt számukra hely. A szülés ideje azonban elérkezett, amiről a Szentírásban ez olvasható: „Mária megszülte elsőszülött fiát, bepólyálta és jászolba fektette, mert nem jutott nekik hely a szálláson.” (Lk 2,7)

Nagyon fájó, megdöbbentő, ugyanakkor figyelmeztető üzenet ez. Mi is történt akkor, az első karácsonyon? A római birodalomban népszámlálást tartottak. Augustus császár rendeletet adott ki, hogy írják össze a föld lakosságát. Ennek érdekében mindenkinek a származása szerinti városba kellett mennie, hogy ott írják össze. Így kellett tennie Józsefnek és Máriának is. Megtenni több mint száz kilométert és elmenni Betlehembe, mert ott kellett megszületnie Isten Fiának. Hit által engedelmeskednek annak az Úrnak, aki megjelent nekik, és aki megbízta őket valamivel. Ők mennek, vállalják az út terhét, fáradságát, nehézségét, nélkülözését, mert egyrészt velük van Isten áldásának ígérete, a hit pedig szent reménységgel a jövőbe néz, és rábízta magát arra az Úrra, aki ezen az egész úton képes és hatalmas arra, hogy őket megtartsa, megőrizze. A hit ugyanis mindig azt nézi, hogyan lehetek Isten eszköze. Hogyan teljesíthetem a feladatot, amivel megbíztak. „...nem jutott nekik hely a szálláson.” Ebben a fél mondatban benne van, hogy mennyire közönyös, mennyire közömbös, kemény az emberi szív. Ott áll egy várandós asszony, akinek valami kis hely kellene, de nincsen hely.

Nincs a szívben szájalom, együttérzés, a szívünk érzéketlen. Az Isten Igéje azt mondja, hogy amikor Jézus Krisztus valahova jön, valahol kopogtat, valamit kér, akkor nem mindig az a kérdés, hogy tudunk-e, hanem az, hogy akarunk-e. Mert sok mindent tudnánk mi, de nem a tudáson van az emberi szívnél a hangsúly, hanem az akaraton. Akarsz-e? Ennek az igének a nyilvánvaló üzenete az, amit valaki egy versben így fogalmazott meg: „Nem volt hely, s ma sincs. Szívünk tele van. Száz indulat zibongó népe lakja, S Krisztus bolyong. Az Isten hontalan.”

Ma is így van. Eltelt kétezer év, de hány ember életében nincs helye Jézusnak. Hány ember kiírhatja a szívének a hústáblájára: Megtelt. Nincs benne hely. Nincs idő. Nincs készség. Nincs helye Jézusnak, az imádságnak, a szolgálatnak, a szentmisének. Nincs helye Jézusnak.

Karácsony üzenete: Szállást keres az Úr nálam! S ha beengedem, befogadom, akkor lesz szívemben valódi karácsony, igazi ünnep! Ezt kérem és kívánom e sorok olvasóinak, közösségünk minden tagjának és a jó szándékú embernek!

SZUNGYI László
főesperes-plébános

Olvasóink figyelmébe!

MEGJELENÉSI MENETREND

A Temerini Újság újévi száma a színes falinaptárral december 27-én kerül forgalomba.

2019. január 3-án a Temerini Újság nem jelenik meg.

2019-ben a lap első száma január 10-étől lesz kapható a szokásos helyeken.

ÚJ HELYEN

Közöljük tisztelt olvasóinkkal, hogy a Temerini Újság szerkesztőségének fogadóirodája a szomszédos épületbe, a Petőfi Sándor utca 70. szám alatti házba költözött. Felek fogadása munkanap 8.30–16.30. Szombat és vasárnap zárva. Kérjük, hogy hirdetéseiket és megemlékezéseiket szíveskedjenek legkésőbb kedd délig leadni.

Betlehem-festmény



Varga Z. felv.

Kácsor Kornélia helyi amatőr festő vállalta, hogy újból megfesti a Szent Rozália-plébániatemplom Betlehemének két részből álló háttérképét. A festmény Betlehem városát ábrázolja, az égen a betlehemi csillag és a Jézus születését dicsőítő angyalok kara. Az eredeti háttérkép még ft. Vondra Gyula plébános idejében készült, amikor a Jézus születésének elképzelt helyét ábrázoló, egyedi technikákkal épült a betlehemi makett is, amelyet ugyancsak felújítottak. A képet készítés közben megtekintette László atya is (a képen), és elismerően nyilatkozott a munkáról. A két képből álló kompozíció már a helyére került a templomban, a Lourdes-i oltár elé, ahova a karácsonyi készülődés során Betlehem makettjét is felállították. (G. B.)



**Olvasóinknak áldott
karácsonyi ünnepeket kívánunk!**

*Szeretetteljes, békés, boldog karácsonyt
és sikeres, örömben gazdag
2019-es esztendőt kíván*

PRVA MESNA
ZAJEDNICA
TEMERIN



TEMERIN
ELSŐ HELYI
KÖZÖSSÉG

az Első Helyi Közösség Tanácsa
Temerin, Újvidéki u. 403., 1mztemerin@gmail.com



**Örömteli, békés, szeretetteljes
karácsonyt és boldog,
sikerekben gazdag 2019-es
esztendőt kíván üzletfeleinek
és a polgártársaknak a**



**Temerini
Közművállalat**

Temerin, Kossuth Lajos utca 31/1,
Telefonszámok: 843-666, 843-754
www.jkptemerin.com, jkptemerin@gmail.com

Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikerekben gazdag,
békés, boldog új esztendőt kíván
Temerin polgárainak a

ZSÚNYI-SZILÁK
FÖLDMŰVES-SZÖVETKEZET
TEL.: 021/842-750



**Meghitt, szeretetteljes
karácsonyi ünnepeket
kíván a VMSZ Temerini
Községi Szervezete**



**KELLEMES ÜNNEPEKET KÍVÁN
A MAREŠ RENDELŐ
BELGYÓGYÁSZA, SZÍVGYÓGYÁSZA
NEFROLÓGUSA,
GASZTROENTEROLÓGUSA,
HEMATOLÓGUSA ÉS
TÜDŐGYÓGYÁSZ!**

Mareš



Temerin, Tanító u. 2 .
tel: 842-124
mob: 063/8-290-793



A becsei **AGRO-PROMET**
földműves-szövetkezet
kellemes karácsonyi ünnepeket
és sikerekben gazdag, boldog
új évet kíván termelőinek és
minden temerini polgárnak!

A MAXERS BUTIK

tulajdonosa, Glesszer Margit
kellemes karácsonyi ünnepeket kíván
vásárlóinak.

Tekintse meg kínálatunkat!

Újvidéki u. 344., tel.: 063/59-28-01



A SAVANOVIĆ

virágkertészlet tulajdonosai, NENAD és MIRA

kellemes karácsonyi ünnepeket és békés, sikereiben gazdag, boldog új évet kívánnak üzletfeleiknek, vásárlóiknak és Temerin polgárainak.

Temerin, Bem u. 22., 842-530, 064/234-38-53.

A virág minden alkalomra a legpompásabb ajándék!



Kellemes, örömteli karácsonyi ünnepeket és egészségben, eredményekben gazdag új évet kíván minden tagjának és temerini lakosnak a **Temerini Kertbarátkör** tagsága



Áldott, békés karácsonyi ünnepeket és sikereiben gazdag, boldog új esztendőt kíván üzletfeleinek és Temerin polgárainak a

Papirus papírüzlet

tulajdonosa, Szűcs Béla és családja. Gravírozással tegye egyedivé ajándékát!

Újvidéki utca 375., tel.: 842-677



Békés, boldog karácsonyt és örömteli, sikeres új évet kíván Temerin polgárainak a

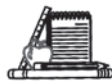
GREEN könyvelőségi iroda

tulajdonosa, KOVÁCS ZSUZSANNA.

Temerin, Újvidéki u. 392.,
tel.: 851-775, mobil: 063/547-990
zusanagreen@open.telekom.rs



Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikereiben gazdag, békés, boldog új esztendőt kíván vásárlóinak, üzletfeleinek és Temerin polgárainak a Zizi papírkereskedés



PAPIRNICI-KNJIZARA
ZIZI



Temerin, Petőfi Sándor u. 1., tel.: 842-361

Kellemes ünnepeket kívánunk!

A.N.T. ZENEKAR

Muzsikálunk lakodalmakban, bálakban, falunapokon

www.antzenekar.com

tel. 021/841-380 vagy 064/821-2803



Kellemes karácsonyi ünnepeket, békességgel és egészséggel áldott, nagyon boldog és reményteljes új évet kíván ügyfeleinek és Temerin minden polgárainak a

KATARINA divatszalon

Jókai Mór utca 35. Tel.: 843-699, 063/11-77-035, 3-843-311

E-mail: b.katarina@stcable.net, www.katarina-temerin.co.rs
www.facebook.com/fash.katarina

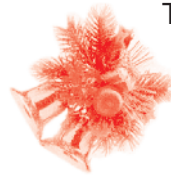


Áldott, békés, örömteli karácsonyt, tűzijátékos vidám óévbúcsúztatót és boldog új évet kíván az **Éva bizományi üzlet, Piroshop és Petshop.**

Temerin, JNH u. 172., tel.: 063/546-670
www.piroshop-eva.com



Ha megbízható és ellenőrzött Jorge Fireworks, MP-Tropik pirotechnikai terméket szeretne, vásároljon nálunk!



Minden kedves vásárlónknak, üzletfelünknek, munkatársunknak és Temerin polgárainak kellemes karácsonyt és sikereiben gazdag új évet kívánunk

RAKIĆ OPTIKA BS

Újvidéki utca 302., tel.: 843-485; 063/593-752



A ZIZI SHOP

tulajdonosa, családja és dolgozói közössége áldott, békés, örömteli karácsonyt és boldog új évet kíván vásárlóinak és üzletfeleinek.

Temerin, JNH 222., tel.: 021/3-843-004



A Moda

varroda tulajdonosa és dolgozói közössége kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kíván munkatársainak, ügyfeleinek és Temerin polgárainak

Temerin
Vladimir Ribnikar 2/7., tel.: 843-869



Kegelemteljes karácsonyi ünnepeket és békés, áldásos új esztendőt kíván minden temerini polgárnak a **Memorijal+ temetkezési vállalat és virágüzlet**

MEMORIJAŁ+

Nagy Erika, Kossuth Lajos u. 19.
Tel.: 843-973



Új megfogalmazásban a Betlehem

Illés Imre után szabadon Kácsor Kornélia alkotta meg

Kácsor Kornélia amatőr festőt már bemutattuk lapunk hasábjain, de most ismét alkalom adódik, hogy szóljunk róla annak kapcsán, hogy a közelmúltban a Szent Rozália-plébániatemplom részére két nagyméretű festményt készített. Egyik Betlehem városát, a másik pedig az örömhírt hirdető angyalokat ábrázolja. A méretes alkotásokat már el is helyezték a templomban.

– Márciusban felkerestek az egyházközség képviselői, és arra kértek, hogy fessek meg egy szentképet a templom részére – mondja Kornélia, majd így folytatja: – Megjiedtem a feladattól, nem tartottam magam elég gyakor-

– Igen nagy segítség volt számomra a régi kép. Utat mutatott abban, hogy hogyan dolgozzam. Tudni kell róla, hogy valamikor a 60-as évek végén készült, a temerini Illés Imre bácsi alkotása. Az évek során azonban sajnos szinte teljesen tönkrement, ezért volt szükség egy újra. Törekedtem arra, hogy a saját elképzeléseimet is beleszőjem a munkába, és úgy érzem, ez sikerült. Ugyanazon képet szerintem nem is lehet még egyszer ugyanúgy megfesteni. Minden festőnek más a technikája, a kézmozdulata. Az eredetin a színek is nagyon kopottak voltak, ezért a saját elképzeléseim szerint alakítottam a kép színvilágát. A kompozíción is változtattam valamelyest. Imre bácsi az angyalokat a kép bal felében áb-



Helyére kerül a Betlehem-festmény

lottanak ahhoz, hogy egy ilyen igényes és nagy munkába belevágjak. Már maga a festmény mérete, a 2x3 méteres vászon is nagyon elbizonytalanított. A képviselők azonban biztattak, és hittek bennem. Később, amikor magam is megnéztem, hogy pontosan mit kellene elkészítenem, úgy éreztem, hogy mégiscsak képes leszek teljesíteni ezt a számomra nagy kihívást, és elfogadtam a felkérést. Húsvét után kezdtem el dolgozni a képeken. Nem volt egyszerű, mivel a nagyméretű vászonnak megfelelő helyet kellett biztosítani, ahol nappali fény mellett tudtam dolgozni. Megkaptam az alkotás eredetijét, ami útmutatóként szolgált a munkám során, és ennek is helyet kellett találni. A keretet a férjem készítette, amire aztán ráfeszítettük a vásznat, ez szintén nem volt egyszerű feladat. Két hónapon át dolgoztam rajta. Végül elkészült a Betlehem, ami tulajdonképpen két képből áll. Az egyik a várost ábrázolja, a másik pedig az angyalok örömet.

• **A régi festményt másolta le vagy saját elképzelését valósította meg a képen?**

rázolta, az én elképzelésem pedig az volt, hogy a vásznon arányosan osszam el őket. Aki eddig látta, mindenki elégedett volt vele, aminek én nagyon örülök, hiszen a megbízás, az egész munka óriási megtiszteltetés volt számomra.

• **A kép melyik eleme volt a nagyobb kihívás?**

Pénteken Karácson

A Magyar Turán Alapítvány által életre hívott Magyar Turán Szövetség központi, Karácson téli napfordulós ünnepségét a Délvidéken az idén Temerinben rendezik meg a Hunor Hagyományörző Egyesülettel karöltve pénteken, december 21-én, az Ősök Tanyáján (Almási utca, a Történelmi kertészet mögött). A program 15 órakor a vendégek fogadásával kezdődik, majd 15,15-től selyomröptetés, 15.30-kor köszöntő beszédek, 15.45-kor a szertűz meggyújtása, táltos- és regösének, virrasztás hajnalig zenei programok mellett.

– Egyértelműen azt a részt volt nehezebb ábrázolni, ahol az angyalok vannak. Persze a Betlehemnél is oda kellett figyelni az arányokra, a fényekre, ezen a képen is változtattam egy kicsit, de szerintem házakat sokkal könnyebb és egyszerűbb ábrázolni, mint emberalakokat. Minden angyalnak külön karaktert adni, a tekinteteket megfesteni nekem nagy kihívás volt. Boldogsággal tölt el, hogy a munkáim most már a templomban vannak elhelyezve, így a hívők is örülhetnek neki, és elégedettek a végeredménnyel.

• **Több munkáját is megtekinthetik a járókelők, mégpedig a házuk falán, a Pašić utcában elhelyezett kis kirakatban. Erre hogyan került sor?**

– A kis kirakatot igazából a férjemtől kaptam, aki meglepetésnek szánta. Korábban a házunkban található üzlethelyiség kirakatát használtam kiállítási célra. Miután azonban azt bérbe adtuk, más helyet kellett találnunk a képeknek. Nagyon megörültem férjem ötletének. Praktikusnak bizonyult, és talán még fontosabb, hogy a járókelők meg-megállnak és megnézik a munkáimat. Számomra sokat jelent, hogy mindazt, amivel én olyan szívesen és olykor oly sokat dolgozom, mások is láthatják.

T. D.

**Gyári
csomagolású
LED televíziók,
akciós áron,
kétéves
jótállással
eladók.**

**Telefonszám:
063/8-623-948**

Tubúka és gurábli

Őrizzük és ápoljuk hagyományainkat – Majoros Magdolna
egykori és jelenlegi karácsonyokról mesélt

A 75 éves és 27 éve özvegy Majoros (Pethő) Magdolna úgy érezte, hogy felmenőinek szokásait és hagyományait át kell örökíteni gyermekeire, unokáira. Szerinte ez sikerült is, hiszen a mai napig ugyanabból az ételekből áll a karácsonyböjti és a karácsonyi, az ünnepi menüisor is, mint amilyeneket gyermekkorában a nagyszülei és a szülei tettek az asztalra. Természetesen fiai családalapítása után bővült a menüisor, de a régi ételek és szokások is megmaradtak.

– Kora gyermekkorom karácsonyi emlékei az évek során elmosódtak, fénykép pedig nem örököltette meg azokat – mondja Magdi néni. – Él bennem egy ünnepi kép, de már az iskolás korból. Karácsony reggelére fakó, de színes papírba csomagolt hagyományos szaloncukorral díszített karácsonyfát hozott a húgomnak és nekem a Jézuska. Ajándék nem volt alatta, csak alma. Az ünnep környékén kaptunk ugyan ruhaneműt, de mivel azt fel kellett próbálni, az nem került karácsonyi ajándékként a fa alá. A böjti ebéd bableves, mákos tészta és fonatos kalács volt. Azzal, hogy a fonatos tésztájából a nagyanym mindig készített néhány, úgynevezett tubúkát is. Valójában az összesodort tésztát úgy alakította, hogy galamb formája legyen. A süítés előtt tojással megkent kalácsot süítés után enyhén átkente cukros vízzel, hogy szép fényes legyen. Evéskor pedig egy tálkában mindenki előtt volt cukros langyos víz, és abba mártogatva fogyasztotta a kalácsot. Az asztalról sohasem maradt le az alma, a dió, a méz és a fokhagyma, de a mézes pálinka sem. Nálunk az volt a szokás, hogy az asztalt körülülők mindegyike, esetemben az apai nagyszüleim, a szüleim, a húgom és én egy tányérba minden fogásból tettünk egy falatnyit. Ennek az ételnek az volt a sorsa, hogy édesapám odaadta az állatoknak, hogy egészségesek legyenek. Ezt a menüisort és a szokásokat is megőriztük és

ápoljuk a mai napig. Még azokban az években sem mondtunk le erről, amikor Németországban vendégmunkásként dolgoztunk. Jelenleg annyi az újítás, hogy szentestén tágabb családi körben halászlévet és sült halat vacsorázunk. Az éjféli misére azonban hagyományosan együtt megy



Majoros Magdolna a nagyanymja receptjeivel

a család. Emlékszem, hogy gyermekkoromban nagyon szerettem a parasztosan öltözködő nagyanym mellett menni, mert a hosszú szoknyája megvédett a hótól. Az éjféli miséről hazatérve még ma is elfogyasztjuk az angyali kolbászt, sült hurkát és húst savanyú káposztával. Gyermekkorom óta élvezettel eszem a kolbászsírba mártogatott kenyeret.

– Mivel mi gyermekkoromban egy házban éltünk a nagyszüleinkkel, így ez az étkezés is közös volt. Jelenleg azonban már nem az.

A fiam, Zsolti és Robi saját családjukkal, sa-

ját otthonukban fogyasztják el ezt a vacsorát. Nagyanym és édesanyam mindig sok kacsát nevelt, ezért a karácsonyi ebéd hagyományosan kacsából főtt húsleves és sült hús volt dinsztelt káposztával. Az idén sem maradhat le a kacska az ünnepi asztalról. A fő sütemény a gurábli volt. Ma már általában olyan süteményt készítünk, amilyeneket szeret a család. Menyeimmel megbeszéljük, hogy ki milyen süteményt süit, és utána mindenki ad mindegyikből mindenkinek. Így legalább kilenc, de gyakran még többfajta finomság kerülhet az ünnepi asztalra. Minden évben, így az idén is süitök zserbót és magyar pitét az 1900-ban született nagyanym kézzel írott és féltve őrzött, csaknem egy évszázados receptes füzetéből. Ennek az örökölt, írásos receptnek köszönhetően igazán olyanok a süteményeim, mint egykoron a nagyanymé voltak. E két finomság mellé az idén süitök még csokis-vanília méteres kalácsot is.

– Nagyon szépen feldíszített műfenyőm van. Minden évben alákerülnek az ajándékok: az én négy és a húgom két unokájának. Mindenki egyformán kap édességet és pénzt. A fiam és a menyem is kapnak ajándékot, leginkább pénzt, de még az ünnep előtt. Családunkban hagyomány megajándékozni a gyerekeket Mikuláskor is. Amíg kisebbek voltak az unokák, Robi fiam nagyon szívesen magára öltötte a Mikulás ruháját, és házról házra járva osztotta szét az ajándékokat. Egyik évben össze is találkozott az utcákat hagyományosan lovaskocsin járó Mikulással, aki nagyon meglepődött a vetélytárs láttán. Mivel nagyanymnál és édesanyamnál sem volt szokás Luca-pogácsát süíteni, én sem készíték. Luca napján búzákat sem ültetek, mert már sokszor próbálkoztam, de egyszer sem sikerült.

– Családom szokásait megismerték gyermekeim, unokáim is, és nagy szeretettel ápolják hagyományainkat is. Ennek ellenére Robi fiam megkért, hogy mindezt vessem papírra is, mert idővel a szó elszáll, az emlékek elhalványodnak, de az írás megmarad. S bármikor elolvashatják, mint ahogyan én is a nagyanymtól kaptam és féltve, nagy-nagy szeretettel őrzött szakácskönyvet és kézzel írott receptes füzetet.

mcs



PARABOLA

Riasztó- és megfigyelő- rendszerek szerelése

Ingyenes terepfelmérés és tanácsadás

Hívjon minket bizalommal!

Telefon:

063/841-8282, 063/338-860, 021/844-273

A legjobb védelem a megelőzés!

AKCIÓ AZ ÉDENBEN DISZNÓVÁGÁSHOZ

- Örölt erős és édes paprika • Darált és szemes kömény
 - Örölt és szemes fekete és fehér bors • Fokhagymapor • Só • Bél
- A süteménybe valót is kedvező áron
beszerezheti a közelgő ünnepekre**
- Kókuszreszelék • Vanília- és porcukor
 - Kakaó és csokipor • Darált keksz, dió, mogyoró
 - Pudingok, tejszínhabpor és még sok egyéb kímérésre

Petőfi Sándor u. 58.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák
stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

Énekes-játékos karácsonyi koncert

A Juventus énekkar a magyar óvodásoknak ünnepi dalokat énekelt

A múlt héten a Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény központi, Méhecske óvodaépületében az óvodás csoportok tagjainak énekes-játékos karácsonyi minikoncertet adott a Juventus énekkar Csernyák Zsuzsanna karvezető irányításával. A mintegy nyolcvan, zömmel hatéves gyermek Kovács Kornélia, Orosz Lahos Teodóra és Kucsera Varga Ilona óvónőnek köszönheti ezt a nem mindennapi élményt. A három óvónő ugyanis jelentkezett a Rákóczi Szövetség Kárpát-medencei Karácsonyi Óvodai Program pályázatára, és nyert 150 ezer forintot programjuk finanszírozására.

– A Rákóczi Szövetség azzal a céllal hirdette meg a küllhoni óvodák-nak a pályázatot, hogy a karácsony előtti időszakban legyen egy közösségépítő esemény a magyar óvodás gyermekek részére – mondja Kovács Kornélia, a telepi Napraforgó óvoda magyar óvodáscsoportjának óvónője. – A központi Méhecske óvoda két magyar óvodáscsoportjának óvónőivel együtt novemberben pályáztunk és megnyertük a maximális összeget. Így a támogatott 11 vajdasági intézmény egyike lettünk. Mivel tavaly is pályáztunk és nyertünk is, és akkor két bábelőadás megtartását finanszíroztuk a támogatásból, úgy gondoltuk, hogy az idén a Juventus énekkarral egy játékos karácsonyi koncertet szervezünk, majd megvendégeljük a gyermekeket egy-egy szörppel és a Hofy-Cuki készített díszes mézeskaláccsal.



A Juventus énekkarral együtt énekeltek a gyerekek

– Első ízben adtunk karácsonyi koncertet óvodás korú gyermekeknek, habár korábban már szerveztünk gyermekeknek nyári foglalkozásokat, hangszerbemutatót, játékos-zenés délutánokat, de óvodában még egyszer sem léptünk fel – mondja Csernyák Zsuzsanna, a Juventus énekkar karvezetője. – Igyekeztünk a közönség számára érdekes, könnyen megtanulható, közismert dalokat keresni, olyanokat, amelyekben vannak pásztorok, csillag, amelyek utalnak karácsony ünnepére, amelyben esetleg megvan az egész történet. Az énekek zöme lényegében magyar népdalfeldolgozás, egyházi ének volt, némi komolyzenével ötvözve, mert sohasem lehet elég korán elkezdeni a komolyzene hallgatását.

A telepi Napraforgó óvoda iskoláskor előtti magyar csoportja az adventi időszak kezdete óta folyamatosan készül a karácsonyra. Az óvónő elmondása szerint olvasnak karácsonyi meséket, tanulják a dalokat, készítenek képeslapot, karácsonyfadíszet is. A sikeres múlt heti karácsonyi koncert után a héten karácsonyi bábelőadást nézhetett meg együtt mindhárom ovis csoport, mégpedig a központi, Méhecske ovisban, ahol meglátogatta őket a Téliapó is. A motoros Téliapók az idén is útba ejtik az óvodákat, közöttük a telepít is. Az utolsó tanítási napon pedig szülői részvétellel tartanak kreatív órát a Napraforgó ovisban.

mcsm

A Juventus karácsonyi koncertje



Szeretettel meghívjuk Önt és kedves családját, barátait a Juventus énekkar karácsonyi koncertjére, amelyet 2018. december 23-án 17 órakor tartunk a Szent Rozália-plébániatemplomban.

Fiatalok karácsonyi műsora

Cserkészek karácsonyi műsora a telepi karácsony előesti szentmise előtt 17.30-kor.

Hittanos gyermekek karácsonyi műsora kedden a 10 órai nagymise előtt fél órával.

Karácsonyra az idén is megjelenik a **Temerini Harangszó** plébániai lapunk. Templomaink előtt ingyenesen osztogathatjuk a lapkészítőknek és a támogatóknak köszönhetően.

Karácsonyi misék:

24-én, hétfőn a Telepben 18 órakor: karácsony előesti vigília szentmise. **25-én, kedden** Urunk születése – karácsony ünnepe, a plébániatemplomban 0 órakor éjféλι szentmise, a Telepen 8 órakor: pásztorok miséje.

Ingyen halászlé

A Kárász Sporthorgász Egyesület elnöksége értesíti a temerini polgárokat, hogy az idén is, 29. alkalommal, megszervezi a karácsony böjti ingyenes halászléosztást. Tekintettel arra, hogy változott az egyesület székhelye, a halászlé osztására az idén az új székhelyen, a Dózsa György utca 67-es szám előtt (a régi Csévári bolt) kerül sor. Idén is körülbelül 400 liter (800 adag) kerül kiosztásra, érkezési sorrendben. Az akciót január hatodikán is megismételjük. Mindenkit szeretettel vár és egyben meghitt karácsonyi ünnepeket kíván a Kárász SHE elnöksége.

Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat. Házhoz jövök, azonnal fizetek.

Telefon: 062/133-22-69

Bioshop Matson Temerin

Petőfi S. u. 56., 8-18 óráig 060/343-49-65

Bioboltunk egészséges életmódhoz szükséges termékeket kínál:

- * Diabetikus termékek – csökkentett szénhidrátartalmú termékek (cukor-, fehér liszt-, tészta- és kenyérhelyettesítők, 100 százalékos gyümölcslevek hozzáadott cukor nélkül, édességek szteviával, biorágcsák...)
- * gluténmentes termékek és ételadalékok (lisztkeverék, tészták, kekszek...)
- * közel 90 fajta gyógynövénytea kímérésre
- * laktózérzékenyeknek tejpótlók
- * induló vegetáriánus program
- * fűszerek nagyszámú választéka
- * gyógynövényalapú kozmetika (samponok, szappan, púder, krémek...)



Megszavazták a költségvetést

Temerini Község 2019-ben valamivel több mint egymilliárd dinárral gazdálkodik

Pásztor Róbertnek, a temerini képviselő-testület elnökének javaslatára pénteken 30 pontos napirend megvitatásával tartotta 29. ülését a képviselő-testület. Még mielőtt azonban a napirend elfogadásra került volna, Robert Karan A Mi Temerinünkért elnevezésű ellenzéki képviselőcsoport nevében napirend-módosítási javaslatot terjesztett be. Kérte, hogy iktassák napirendbe a vezetékes víz háztartási használatra (ivásra, főzésre, fürdésre, állatok itatására) való betöltését, mivel a víz a megengedettnél több egészségre káros arzént tartalmaz. Karan most indítványozta huszadszor a vezetékes víz fogyasztásának betöltését. Most kiegészítette még azzal, hogy a legutóbbi képviselő-testületi ülésen a közművállalat igazgatója személyesen ismerte el, hogy a vezetékes víz háztartási fogyasztásra valóban alkalmatlan.

A napirendbővítési javaslatot a képviselők többsége ez alkalommal is visszautasította, és szavazattöbbséggel a képviselő-testület elnökének megfogalmazott javaslatára szavazott.

A testület vita nélkül elfogadta a nemek helyi szintű egyenjogúságáról szóló Európai Alapokmányban foglaltakat. Erről Danica Škrijelj, az ügyben illetékes testület munkájának koordinátora terjesztett be javaslatot. Emlékeztetett arra, hogy Temerinben két körben is tartottak előadásokat a nemek helyi szintű egyenjogúságáról. Ennek során az egyéni vállalkozást kezdő nők ismerkedhettek meg jogaikkal és az egyenjogúságról szóló Európai Alapokmányban foglaltakkal. A javaslat betervezője azonban kihangsúlyozta, hogy munkavállalás során a családban és a társadalmi életben nem csupán a nők, hanem a férfiak egyenjogúságát is tiszteletben kell tartani.

Ezután következett Temerin község 2019. évi költségvetéséről szóló határozat betervezés-

tése. A javaslatot Milka Jurić, a községi tanács pénzügyi felelőse terjesztette be.

A község 2019-ben 1 026 100 000 dinárból fog gazdálkodni, ami nem a szép tervek gyűjteményét, hanem a reális lehetőségek teljesítését jelenti. Az elosztás megfelel a 2018. évi költségvetési elosztásnak. Ami a nagyobb bevételi forrásokat illeti, az eddig el nem költött mintegy 100 millió dinár mellett számítani lehet a jövedelmi adóból befolyó 418 millió dinárra, 241 millió dináros átutalásra és a vagyonadóból származó 148 millió dinárra is.

Ami a számottevőbb kiadásokat illeti, a köz-



Szavaznak a magyar pártok képviselői

ségi hatáskörbe tartozó közintézmények és a közigazgatási hivatal fenntartása mellett finanszírozzák a 18 000 lakost kiszolgáló szennyvíztisztító építésének megkezdését, aminek előszámítási értéke 420 millió dinár. Várhatóan két év alatt épül fel, az építési költségeket az elkövetkező három évben rendezik. A minisztérium évente 100 millióval, a község pedig összesen 120 millió dinárral járul ehhez hozzá.

A vitát megelőzően Robert Karan költségvetés-módosítási indítványt terjesztett be, aminek lényege: a városközpont rendezésére szánt 162 millió dinárt fordítsák vízgár építésére, hogy a lakosság egészséges ivóvizet fogyaszthasson. Javaslatát a hatalmon levő koalíciós többség elvetette. A község 2019. évi költségvetését a testület szavazattöbbséggel elfogadta.

MIRE MENNYIT FORDÍT A KÖZSÉG?

- A városközpont rendezésére 162 millió dinárt
- A Járek bejáratánál létesítendő körforgalmi út építésére 50 milliót
- az I. helyi közösség épületének tatarozására 10 milliót (az összeg része a teljes, 56 millió dináros ráfordításnak)
- utak, járdák építésére 15 milliót
- a Nyugati temető kápolnája építésének befejezésére 5 millió dinárt

A továbbiakban a testület döntött a községi közigazgatási hivatal 2019. évi kádertügyi tervéről, a temerini helyi önkormányzati rendszerben állandó munkaviszonyban levő foglalkoztatottak 2017. évi maximális létszámáról szóló határozat módosításáról, a község 2019. évi telekrendezési programjáról, a helyi adminisztratív illetékekről, a kommunális illetékekről szóló határozat módosításáról és kiegészítéséről, a Gas Közvállalat 2019. évi munkatervének és ügyviteli programjának jóváhagyásáról és a község által folyósított kedvezmények felhasználásáról.

Hosszabb vita alakult ki a Közművállalat 2019. évi ügyviteli programjának jóváhagyása során, az ellenzéki képviselők bíralták a közvállalatot. A bírálatokra és kérdésekre a vállalat igazgatója válaszolt. A továbbiakban egyebek mellett döntés született a szennyvízelvezetési és -tisztítási árjegyzék kiegészítéséről, Kamendinnak mint településnek a megszüntetésére vonatkozó kezdeményezés megindításáról, a községi szülői tanács megalapításáról és néhány magántulajdonban levő építkezési földterület községi közterületté nyilvánításáról.

G. B.

Adventi kézműves foglalkozás

2018. december 22., szombat
9-15 óra között

Helyszín: Kókai Imre Általános Iskola központi épülete
Szervező: a temerini cserkészek

Résvételi díj:
Helyszínen:
100 din (résztvevők a foglalkozásokon, a sajátkezűleg készített tárgy elvitelével)
200 din (résztvevők a foglalkozásokon, a sajátkezűleg készített tárgy elvitelével, ebéd)
Elsőként regisztráció: 2018. december 20-ig
150 din (résztvevők a foglalkozásokon, a sajátkezűleg készített tárgy elvitelével, ebéd)

Jelentkezni: 062/83-15-311 Magyar Dániel

Támogatónk:

Szombaton, december 22-én 9 és délután 3 óra között, helyszín: a Kókai Imre iskola központi épülete. Telefon: 062/83-15-311 (Magyar Dániel)

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot,
és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja
kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Ünnepi készülődés a családban

A karácsonynak, a család ünnepének hangulata, íze, illata, fénye, muzsikája van, lelkeségét és szellemiségét azonban évről-évre egyre kevésbé éljük meg, ennek helyét sokszor a kényszeres ajándékozás, a kapkodás és a feszültség veszi át, főleg akkor, ha a családban gyerekek is vannak. Három kisgyermekes anya mesél arról, hogyan készül a család az ünnepre, milyen fenyőfát vásárolnak, és milyen ajándékkal lepik meg a csemetéket.

Gyuráki Nóra: – Nálunk az a szokás, hogy szenteste együtt feldíszítjük a karácsonyfát, amely különleges élmény a két kislány számára. Az elmúlt két évben élő fenyőfát vettünk, főleg ennek kellemes illata miatt, de sajnos később nem tudjuk kiültetni, ezért az idén egy nagyobb műfenyőre esett a választás, amit aztán több éven keresztül is tudunk majd használni. Az ajándék 25-e reggelére kerül a fa alá, melyet tudomásuk szerint a Jézuska hoz. Idén egy nagyobb közös ajándékkal és két kis személyre szóló ajándékkal lepi meg őket.

Barna Szabó Anikó: – Mi már adventtől készülünk a karácsonyra. Vasárnaponként ebéd előtt meggyújtjuk a gyertyát a koszorún, így már a gyerekek is tudják, hogy közeleg a Jézuska születésnapja. Az ajándékokat is ő hozza karácsony reggelén, valamint az élő fenyőfát. Tavaly óta együtt rakjuk fel a díszeket a fára, ez a gyerekek számára igazi élmény. Azt, hogy mi kerül a fa alá, mi a Jézuskára bízunk, nyilván vannak kívánságok, igyekszünk odafigyelni arra, hogy az ajándék hasznos legyen, ám a gyerekeknek is örömet okozzon.

Szilák Sarolta: – Nálunk általában karácsony reggelén kerül sor az ajándék bontásra. Idén is, mint idáig szinte minden karácsonykor legót hoz a krindli, Csongor négy és fél éves, és nagyon szeret vele játszani, Zsófi másfél éves, ő is az utóbbi időben egyre többet veszi kezébe ezeket a kockákat. Élő karácsonyfánk lesz, a fenyő illatától lesz igazán ünnepi a hangulat. A fát a gyerekekkel együtt díszítjük. (ácsi)

Bőjti bableves

A Kertészkedők Egyesülete a hagyományokat tisztelve a székhelye előtti téren (Gulyáscsárda), december 24-én, hétfőn 200 adag bőjti babot főz a nagyközönség részére. Az adagolás déli 12 órakor kezdődik, amíg a készlet tart.

M. P.

A betlehemi békeláng a Vajdaságban



December 13-án indult el a Vajdasági Magyar Cserkészszövetség 30 fős küldöttsége a betlehemi békelángért Linzbe, Temerint 9 fő képviselte. A 184 fős magyar küldöttség Budapesten az Országházban találkozott, majd folytatta útját Pannonhalmára, ahol adventi lelkigyakorlatot tartottak. Másnap a bécsi magyar cserkészek mutatták be városukat. Szombaton került sor a békeláng átadásra Linzben. December 17-én Csantavéren tartották meg a vajdasági központi ünnepséget, innen vitték tovább a cserkészek a saját településeikre, hogy eljuttassák templomainkba a békelángot. HU

Moldvai csángók Temerinben

A találkozó szervezői a magyarországi Petőfi-program tagjai és a temerini Szirmai Károly MME, amit a moldvai Főnix Kulturális Közösség tagjai valósítottak meg.

Jöjjenek divatba a csángók! Ez a mottója annak a kicsi, de lelkes csoportnak, akik a messzi Moldvából, a romániai Bákó megyéből elindultak fölfedezni a Délvidéket. Pénteken keltek útra, megálltak Temesváron, onnan Tóthfaluba, Szabadkára majd pedig Temerinbe vették az irányt. Közben megálltak Zentán is egy rövid időre. A sok látnivaló és a rossz útviszonyok miatt kicsit megkésve, de őszinte szeretettel jöttek hozzánk, ahol szintén egy igen lelkes, érdeklődő és kitartó közönség várta őket.

Civil ruhájukat lecserélték a gazdag, saját maguk által készített népviseletükre, és bemu-

tatták, hogy milyen volt az élet a guzsalyasban, azaz a fonóban. Itt, amellet, hogy dolgoztak, szőttek, fontak, különféle játékok is voltak, amikor betértek a legények, de nélkülük is énekeltek, mesét mondtak egymásnak. Szinte még a közelmúltban is élt e szokás, így a Forrófalvi Hagományörző Ének- és Táncsoport, valamint a magyarfalui csoport könnyen föl tudta eleveníteni e szokásokat, amiből most mi, temeriniék is kaptunk izelítőt. Bemutatták azt a kultúrát, amelyet évszázadokon keresztül megőriztek. Azt az archaikus, régies beszédmódot, azt a népzene-t, ami már ugyan egy kicsit fölhígult, de azért még mindig fölfedezhetjük benne a moldvai csángó gondolkodásmódot. Erre egy nagyon jó példa volt, hogy elénekeltek nekünk az Az a szép, az a szép című mindenki által ismert nótát, de kicsit

másként, kicsit változtattak rajta, a szövegre pedig igencsak oda kellett figyelni, hogy meg is értsük. Mivel ott is igen erős az asszimiláció, nincs magyar iskolájuk és magyar papjuk, ezért igen nehéz őrizniük az anyanyelvüket. Hetente három alkalommal tanulnak magyarul a gyerekek, aminek végtelenül örülnek, mivel eddig még ennél is kevesebb lehetőségük volt rá. Az idősebbek magyarul beszélni tudnak, de írni és olvasni nem igazán, mivel román iskolába jártak. A katolikus egyház sem teszi lehetővé számukra, hogy anyanyelvükön hallgassák a szentmisét, noha mélyen vallásosak mind a mai napig, de románul misézik a magyar pap is. Mivel a keleti Kárpátokon túli vidék, soha nem is tartoztak magyar fennhatóság alá, de azért őrzik hitüket, kultúrájukat, és magyarnak vallják magukat. Mivel senkinek nem állt érdekében fejleszteni azt a hegyes, nehezen járható, még nehezebben betörhető hegyvidéket, így igen elszigetelten éltek hosszú évszázadokon át. De ma már tőlük is vándorolnak a jobb megélhetés reményében Nyugat-Európába, ott is csupán egy-két gyermekecske születik a családokban, és szinte mindenkinek van okostelefonja, mert a fejlődés, ha kicsit lassabban is, de elkerülhetetlen és ez így is van rendjén.

Nagyon jól érezték magukat Temerinben, ahol a bemutatkozásukat követően közös vacsorán voltak a helybeliekkel, amit a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elnök-



M. S. felv.

Merinó, operaház, identitás

Ami kimaradt az előző írásokból

Szép emlékü gimnáziumi földrajztanáromnál, Fábri Nándornál tanultuk, hogy a merinó fajta juhok kivételes minőségű gyapjúja tette Ausztráliát egyedülálló jelentőségűvé a korabeli angol textilipar számára. Annak ellenére, hogy a ma embere – olcsóbb lévén – inkább műszálás, mint természetes anyagú ruházatot visel, az idősebbek még emlékeznek rá, hogy

mint nap nagy számban keresik fel turisták a világot minden tájáról, sétálnak a makulátlanul tiszta tengerparton, és fényképeznek. Dél körül már sokan vannak, így mi kora délelőtt jártunk ott, utána a belvárosba mentünk, mely a többi világvároshoz hasonlóan jócskán fel volt túrva, éppen egy villamosvágányt építettek. Érdekes módon kerékpáros ott is, máshol is az országban csak mutatóban volt látható. Az operaházat azért is említtem, mert ott jártamkor végéhez közeledett a társadalmi vita arról, hogy szabad-e a jellegzetes épület messziről is jól látható tetőfelületét reklám-célokra az igénylők rendelkezésére bocsátani. Sok pénzt hozna a városnak. Végül azok győztek, akik elleneztek a reklámokat. Nagyon rontotta volna a látványt.



A sydney-i öbölben

az említettek miatt az angol szövet valamikor nagyon megbecsült és drága áru („fogalom”) volt nálunk is.

Útban Pali öcsémekhez, Sydney nagyvárosi forgalmából kijutva, Gézával Dél-Ausztráliában autózva végeláthatatlan legelőket láttam, gyengén bekerített területeken (mert a juh nem erőszakos állat, nem dönti ki még a hevenyészett, gyenge kerítést sem), amelyeken merinó fajta juhok legelésztek – több száz vagy ezres csoportokban. Ez a látvány kísért bennünket egészen az „aranyosók városáig”, Ballaratig. Csak a legelők nagysága meg a birkák száma változott. A soktól a nagyon sokig. Itt-ott láttunk legelésző szarvasmarhacsordákat, meg ritkábban méneseket is. Csak másnap, egy gyapjúfeldolgozó gyárban tudtam meg, hogy a merinó gyapjú ma is értékes nyersanyag, csak ma nem Angliába, hanem 90 százalékát Kínába szállítják, és az abból készült végtermék onnan kerül a világpiacra, igen jó áron. Magas ára ellenére vásárlója mindig akad.

Sydney közismert látványossága az operaház és az öblöt átszelő acélhíd. Mindkettőt nap

Több alkalommal jártam a sydney-i Délvidéki Magyar Szövetség (DMSZ) székházában. Impozáns épület nagy társalgóval, külön tágas színházteremmel – ahol gyakran tartanak előadásokat –, jól felszerelt konyhával, kisebb termekkel, büfével, kifogástalan tisztaságú mellékhelyiségekkel. A székházban színvonalas elő-



A cikkíró Gézával és tagokkal a DMSZ székházában

sége és tagsága biztosított. Mielőtt tovább indultak volna Vukovára és Eszékre, még megtekintették a Tájházat és az Alkotóházat, ahol szinte minden eszközt, tárgyat felismertek, és örömmel fedezték föl, hogy ilyenek náluk is vannak, ma már inkább csak voltak a szülők, a nagyszülők házában. Életük nagy vágya teljesült azzal, hogy eljutottak a Délvidékre, és szeretnék éltetni ezt a kapcsolatot. A legkeletibb moldvai csángó falu, ahol magyarul mernek beszélni: Magyarfalu. A Kerek alma falapi és a forrófalvi Tavasz szellő hagyományörző csoport körútját a Főnix Egyesület által a helyi önkormányzat és magyarországi alapítványok támogatták. A csoport vezetője Antal Vajda János, ahogy ott mondják bácsi János.

SZABÓ Gabriella

Karácsonykor éjfél tájban

A temerini Szirmai Károly MME december 22-én 19 órakor a színházteremben bemutatja Karácsonykor éjfél tájban című műsorát.

Fellépnek: az egyesület citerazenekari, férfikórusa, óvodás, iskolás, és ifjúsági néptáncscsoportjai, a kis énekcsoportok, a tamburazenekarok, az újvidéki Manó és Tűzrevaló néptáncscsoportok, valamint a Juhászzenekar. A belépő: 200 dinár.

adás keretében megemlékezést tartottak az aradi vértanúkról, másik alkalommal a délvidéki vérengzésekről. A szereplők is, a közönség is, kevés kivétellel nálamnál idősebbnek tűnt, fiatal elvétve volt látható. A magyar származású ausztrál polgárokkal és leszármazottaikkal kapcsolatban az itthoniak kérdezték is tőlem, mennyire őrzik meg a kivándorlók a nemzeti identitásukat. Ha a mérce az, hogy beszélnek-e magyarul, a válaszom a kérdésre az, hogy akikkel én találkoztam, nagyon igyekeznek nem elfelejteni a nyelvet. A megállapítás a kivándoroltak első nemzedékére érvényes. Ennek ellenére egymás között sokan angolul beszélnek. Ez alól kivétel éppen a DMSZ székháza, ott a magyar a használatos nyelv. De a kivándoroltak ott született gyermekei közül már mindenki csak angolul beszél. Kivétellel nem is találkoztam.

Dr. DUJMOVICS Ferenc

**Kiváló minőségű
4 HOLD SZÁNTÓFÖLD ELADÓ
a Fehérárok határrészben,
első osztályú, sík egyenes föld
part és lapos rész nélkül.
Ára 42 ezer euró.**

Telefon: 063/50-00-88

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

A hét végén Újvidéken tartották meg a hagyományos Újévi tornát, amelyen ezúttal is erős mezőny gyűlt össze, szinte az összes környező országból érkeztek fiatal asztaliteniszezők. Egy temerini érmet született, Benkő Akos a harmadik helyen végzett a juniorok mezőnyében. Mladen Puhača a legjobb 32 közé került be ebben a kategóriában. A serdülők között Fabri Strahinja a nyolcaddöntőig jutott, míg Orosz András és Varga Dániel a legjobb 32 között esett ki. Varga a fiatalabb serdülők mezőnyében is indult, és a nyolcaddöntőig jutott.

LABDARÚGÁS – Újvidéki liga

1. Mladost (Újvidék)	14	10	4	0	34:10	34
2. Novi Sad 1921	14	9	3	2	30:12	30
3. Frušk. partizan (Bukovac)	14	9	2	3	39:19	29
4. TSK	14	7	6	1	20:13	27
5. Frušskogorac (Kamenica)	14	6	5	3	28:18	23
6. Bačka (Šajkásgyörgye)	14	6	5	3	16:14	23
7. Index (Újvidék)	14	4	6	4	17:15	18
8. ŽSK (Zsablya)	14	5	3	6	21:26	18
9. Šajkaš (Kovilj)	14	3	5	6	20:21	14
10. Jedinstvo (Piros)	14	2	7	5	20:19	13
11. Sirig	14	3	3	8	15:31	12
12. Slavija (Újvidék)	14	3	5	6	16:20	11
13. Petrovaradin	14	2	5	7	12:23	11
14. Miletic (Mošorin)	14	3	1	10	17:37	10
15. Omladinac (Stepanovićevo)	14	2	2	10	16:43	8

A futaki Sofeks kilépett a ligából.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, Szám: 111-52/2018, TEMERIN, 2018. XII. 14.

Az autonóm tartományokban és helyi önkormányzatokban foglalkoztatottakról szóló törvény 102. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 21/2016., 113/2017. szám) alapján a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal közzéteszi az alábbi

ÉRTESÍTÉS

Temerin Község Közigazgatási Hivatala NYILVÁNOS PÁLYÁZATOT hirdet MUNKAKÖR BETÖLTÉSÉRE, egy személy meghatározatlan időre történő felvételére ezen községi szerv Mezőgazdasági és Befektetési Osztályánál befektetési ügyek végzésére, tanácsosi beosztásba.

A nyilvános pályázat megjelent a www.temerin.rs honlapon.

A jelentkezési határidő az Értesítésnek a Dnevnik napilaban való közzétételétől számított 15 nap.

Marija Zec Pajfer s.k.

a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal vezetője

IJÁSZAT

A hét végén tartották meg a szerbiai teremíjásverseny újvidéki fordulóját, amelyen a Castle Archery felnőtt és utánpótlás íjászaival kiváló eredményt értek el. Ez a verseny volt a beavató a kezdő fiatalok számára, melyen a gyerekek két ezüst és egy aranyérmét szereztek. A legnagyobb meglepetésre a 12 éves Luka Palalić egyből országos csúcsot döntött, és 9 ponttal megemelte az előző eredményt, ami most 419 pont a lehetséges 600-ból 18 m távra.

A további eredmények a következők: Palalić Luka 1. hely, aranyérem, Miler Matija 2. hely, ezüstérem, Rokvić Damjan 2. hely, ezüstérem, Csányi Zoltán 1. hely, aranyérem, Boconádi Róbert 3. hely, bronzérem. **V. B.**

Takarítsuk el a havat

A felügyelőség értesítése

A községi kommunális felügyelőség a kommunális rendről szóló községi határozat értelmében felszólítja a polgárokat, vállalatokat, intézményeket, a tömbházak lakóközösségeit, az épületek, valamint üzlethelyiségek tulajdonosait és bérlőit, hogy tisztítsák el a havat és a jeget az épületek előtti járdákról és utakról (amelyek nem a közművállalat hatáskörébe tartoznak), ellenkező esetben a felügyelőség megbízásából az érintettek költségén a közművállalat fogja a munkát elvégezni. Kérjük a polgárokat, hogy a tetőkről is takarítsák le a havat, ha az veszélyezteti a járdán közlekedőket, és tegyenek figyelmeztető jeleket az elcsúszásveszélyre.



SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSENRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, SZÁM: 501-70/2018-04, TEMERIN, 2018. XII. 17.

ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMÁNAK FELMÉRÉSÉRŐL SZÓLÓ HATÁSTANULMÁNY JÓVÁHAGYÁSÁNAK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy Bubnjević Nenad (Újvidék), Vladika Čipić u. 37/3.) Temerinben, Temerin község területén, a temerini kataszteri község 5595/3-as számú parcellára tervezett Üzemanyagotöltő állomás elnevezésű PROJEKTUM betervezője kérelmezte a projektum környezeti ártalma felméréséről szóló hatástanulmány jóváhagyását.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 20. szakaszának 1. és 2. bekezdésével összhangban a fent említett szerv NYILVÁNOS BETEKINTÉST biztosít a tárgyalt képező hatástanulmányba a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. számú iroda) 2018.XII.20-ától 2019.I.29-éig terjedő időszakban munkanapokon reggel 8.00 és 13.00 óra között.

A tárgyalt képező hatástanulmány nyilvános bemutatása és a vele kapcsolatos közvita a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal 9. számú irodahelyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326.) 2019.I.10-én 12.00 és 13.00 óra között kerül megrendezésre.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 20. szakaszának 4. bekezdésével összhangban a tárgyalt képező hatástanulmány nyilvános bemutatásán és a vele kapcsolatos közvitan részt vesz a projektumhordozó és a tanulmány készítője is.

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

Miserend

21-én, pénteken 6.30 órakor: Hálából egy szándékra.

22-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Varga Margit, Varga Pál és a Zsúnyi szülőkért.

23-án: Advent 4. vasárnapja, a Telepen 7-kor: †Góbor Imre, Tóth Rozália, a Góbor és a Tóth nagyszülőkért, a plébániatemplomban 8.30-kor: a népért, 10-kor: †Varga Márton, Tóth Franciska, a Varga és a Tóth nagyszülőkért.

24-én, hétfőn 6.30 órakor: szabad a szándék, a Telepen 18 órakor: karácsony előesti vigília szentmise.

25-én, kedden Urunk születése – KARÁCSONY, a plébániatemplomban 0 órakor éjfél szentmise, a Telepen 8 órakor: pásztorok miséje, a plébániatemplomban 10 órakor: karácsonyi ünnepi nagymise a népért.

26-án, szerdán Szent István első vértanú, a Telepen 8 órakor: †Hajdúk szülőkért, a Vá-

mos és a Hajdúk nagyszülőkért, a plébániatemplomban 10 órakor: szabad a szándék, 17 órakor horvát nyelvű karácsonyi mise (Božična sveta misa za zdravlje, napredak, za familijarnu slogu, Pap Ane, za njenu kcerku, unučadi, zetove, prauučadi).

27-én, csütörtökön Szent János apostol ünnepe, 10 órakor a Temerini Kertbarátkör szándékára, borszentelés.

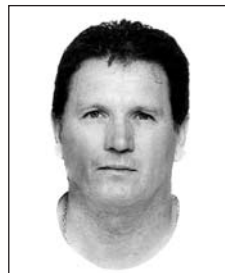
Egyházközségi hírek

• Az idősek és betegek adv. látogatása: dec. 21-én, pénteken: I. L. Ribar u., Dózsa Gy. u., Újvidéki u. (telepi rész).

• Gyónóbúcsú: dec. 20-án, csütörtökön 9.30 órakor bűnbánati szertartás, gyónási lehetőség 12 óráig. A Telepen: 14–15.30-ig, a plébániatemplomban 16–17.30-ig.

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig,
hétfő kivételével.**

VÉGSŐ BÚCSÚ Öcsémtől

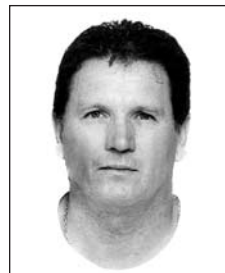


**VARGA Józseftől
(1960–2018)**

Elindult egy lélek,
tovább szállt,
távolra tőlünk,
mely nagyon fáj.
Uram, adj neki nyugalmat,
és egy csendes felhőn
párnát, fogadd be őt
és vigyázd örök álmát.

Emléked szívünkbe
zártuk: Katica
és sógorod

VÉGSŐ BÚCSÚ Bátyától



**VARGA Józseftől
(1960–2018)**

„Séta az élet, semmi más,
nincs érzés, csak indulás.
Az út rögzös és nehéz, de
boldogulsz, ha nem félsz.
De soha ne feledd,
egyszer megszűnik
a sétatér, a szív kialszik,
és az élet véget ér.”

Emléked megőrzi
Klaudia, Zsolti
és Csenge

FÖLDET BÉRELEK

Telefonszám: **064/118-21-72**

TÚZIFA ELADÓ

Puhafa, összevágva, házhoz szállítva 3000 din/m³
Keményfa összevágva, házhoz szállítva 5500 din/m³
Telefon: 063/77-96-326, 021/843-581



DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK

9900

KEDVEZMÉNYESEN

DINÁRTÓL HAVONTA

TV+NET+TEL+RIASZTÓ



www.stcable.tv

ST CABLE



VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagyanyánktól



KOPERECNÉ SZABÓ Ilonától (1939–2018)

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen békés és áldott a pihenésed.

Emléked megőrzi fiad, Rudolf, menyed, Valéria és unokáid, Mónika és Zoltán

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szerettünkre, aki 50 éve itt hagyott minket



SALAMON Sándor (1934–1968)

Szeresd a jó apát, ahogy csak szeretni lehet, hordozd a szívedben örökkön ezt a drága kincset. Egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs. Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám, amíg e szót mondhatod: drága édesapám.

Emlékét őrzi fia, László, menyé, Erika, unokái, Diana és Roland, unokaveje, Davor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszom szeretett feleségemtől



OROSZNÉ POVÁZSÁN Angélatól (1964–2018)

Álmodtunk egy öregkort, csodást és szépet, a kegyetlen halál mindent összetépett. Csoda volt, hogy éltél, hogy engem szerettél, te nem haltál meg, csak álmodni mentél. Egy remény van, ami éltet és vezet, hogy egyszer találkozom veled. És ha egyszer én is rátérek arra az útra, gyere majd elélem, hogy találkozzunk újra.

Emléked szeretettel őrzi férjed, István

MEGEMLÉKEZÉS

December 17-én volt 25 éve, hogy elhunyt férjem és édesapánk



PÁSZTOR András (1929–1993)

Szereteted és jóságod megmaradt szívünkben. Míg élünk, emlékezni fogunk rád.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs köztünk drága édesanyám, mamánk és dédmamánk



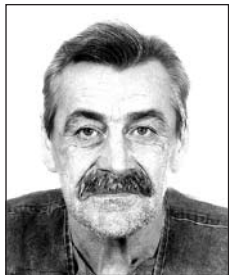
BOHÓCKINÉ BOZÓKI Franciska (1936–2018)

Virágot viszünk egy néma sírra, de ezzel őt már nem hozhatjuk vissza. Tudjuk, hogy nem jön, de oly jó vágni, hazudni a szívnek, hogy ne tudjon fájni. Hiányod nagyon fáj és mindig így marad, te mindig velünk leszel, az idő bárhol is halad. Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, mi szívből szeretünk és nem feledünk téged!

Emléked szívünkben őrzi: lányod, Rózsa, unokáid, Szilvia és Tímea, unokavejeid, Csaba és Szilveszter és négy dédunokád, Anita és Dávid, valamint Ákos és Amanda

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs köztünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és Tapi tatánk



NAGY László (1952–2013)

Öt éve ezt az utat járjuk, megnyugvást szívünkben még ma sem találunk. Múlik az idő, a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul. Míg köztünk voltál, mi nagyon szerettünk, hiányzol nekünk és soha nem feledünk!

Emléked szívünkben őrzi: feleséged, Rózsa, lányaid, Szilvia és Tímea, vejeid, Csaba és Szilveszter, és négy imádkozó unokád: Anita és Dávid, valamint Ákos és Amanda

Köszönetnyilvánítás

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk halás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk



OROSZNÉ POVÁZSÁN Angéla (1964–2018)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön mondunk köszönetet Szungyi atyának és a kántor úrnak a kegyeletteljes szertartásért és a Memorijal temetkezési vállalatnak a temetés megszervezéséért. A jó Isten őrkdjőn álmaid felett. Nyugodjál békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

December 21-én lesz szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



GŐZ László (1956–2008)

Fájó szívvel emlékezik rád

szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

December 23-án lesz hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett testvérem



özv. CSOMÁNÉ SAMU Magdolna (1952–2018)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben élsz most és mindörökre.

Nyugodjál békében!

Szerető testvéred és családja

MEGEMLÉKEZÉS

December 23-án lesz 6 hete, hogy szeretett édesanyám, anyósom és nagy-mamánk örökre itt hagyott bennünket



özv. CSOMÁNÉ SAMU Magdolna (1952–2018)

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

Emléked őrzi fiad és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Április 4-én lesz szomorú 3 éve, hogy szeretett édesapám, apósom és nagyapánk nincs közöttünk



KOPEREC Imre (1927–2016)

Szomorú szívvel emlékezünk rád.

Fiad, Rudolf, menyed, Valéria és unokáid, Mónika és Zoltán

MEGEMLÉKEZÉS

December 23-án lesz hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett nászasszonyunk



özv. **CSOMÁNÉ SAMU Magdolna**
(1952–2018)

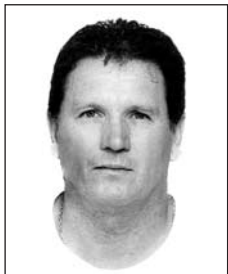
Az idő halad,
az emlék és a szeretet örökké megmarad.

Minden elmúlik,
minden véget ér, de az emléke a szívünkben él.

**Emléked őrzi
a nászasszony,
a nász és Bella**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak és ismerősöknek, akik férjem, szeretett édesapánk, apósunk, testvérünk, sógorom, nagybácsink



VARGA József
(1960–2018)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytáblázatukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk Szunygi László esperes atyának és a kántor úrnak a meghatározó gyászszertartásért, a Kókai temetkezési vállalat odaadó munkájáért. Külön köszönet a vadásztársaknak, volt osztálytársaknak, a kamenicai kórház dolgozóinak, valamint mindenkinek, aki bármely formában segíteni igyekezett súlyos betegsége ideje alatt.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyánktól



OROSZNÉ POVÁZSÁN Angélatól
(1964–2018)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.
Nem ezt akartad, szerettél volna még élni, unokáid boldogságát nézni.

Nekünk éltél, értünk mindent megtettél,
de lehunyta a szemed, és csendben elmentél.

**Emlékét megőrzik
gyermekai, Attila, Róbert
és Aranka**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretettünk



özv. **OROSZ KALMÁR Julianna**
(1934–2018. VI. 16.)

Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte. Lehunyta a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben itt maradsz most és mindörökké.

**Emléked őrzi lányod,
Gizi, vejed, Gyuri
családjával és menyed,
Rózsa családjával**

Plébánia:

844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Hét és fél éve, illetve kilenc éve, hogy szeretett szüleim, nagyszüleink és dédszüleink nincsenek közöttünk



TÓTH László
(1926–2011)



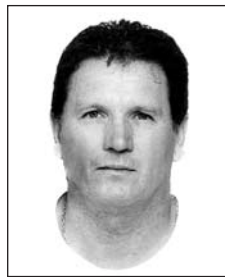
TÓTHNÉ GÓBOR Ilona
(1930–2009)

Tudja jól az elme, hogy a sorsot megváltoztatni nem lehet, mégis, mégis a szív tovább szeret, mert vannak, akiket a szív egy életen át sem felejt. Szívünkben megmarad szép emléketek, legyen áldott, békés a pihenésetek!

Lányotok, Ildikó családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Férjemtől és drága édesapánktól



VARGA Józseftől
(1960–2018)

Álmai felett örködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja senki sem. Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki. A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökké megmarad.

**Emléked megőrzi feleséged, Annuska
és gyermekeid: Dániel és Daniella**

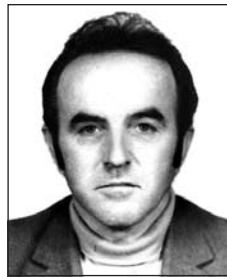
MEGEMLÉKEZÉS

Immár szomorú 21 éve, hogy örökké itt hagyta bennünket



HOLOIVCSNÉ VARGA Margit
(1957–1997)

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretettünk



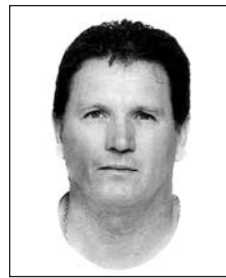
VARGA Pál
(1928–2018)

Elküldjük hozzátok minden bánatunkat, hogy ti is lássátok szomorúságunkat. Az élet megy tovább, de nem úgy mint régen, csillag sem ragyog úgy az égen. Szívünkben megmarad a családi szeretet, ami nem enged elfeledni soha titeket.

Gyászoló szeretteitek

VÉGSŐ BÚCSÚ

Bátyától



VARGA Józseftől
(1960–2018)

Számodra nem volt hosszú az élet, küzdeni sem volt már erőd érte.

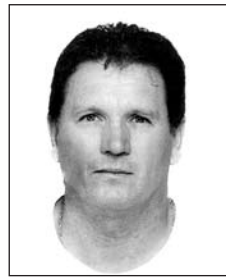
Megpihenni tértél, bánatot elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

**Emléked őrzi Laci,
Andrea és Patrik**



Temetkezési vállalat, Népfőrd u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



VARGA József – Joze
(1960–2018. 12. 12.)



özv. **KOPERCENÉ SZABÓ Ilona**
(1939–2018. 12. 16.)



özv. **GERONÉ CSERNYÁK Ilona**
(1926–2018. 12. 18.)



KÓKAI
Virágüzlet

1860
Temetkezési vállalat

Hozzon a karácsony minden
elhunytjának békés nyugodalmat, a gyászolóknak
kegyelemteljes karácsonyt és áldásos új esztendőt.
Népfőnt u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

*Békés, boldog karácsonyi ünnepeket és
sikereiben gazdag boldog új évet kívánunk!*

PC Land Shop
Újvidéki utca 342/2
TEMERIN



A PIPÍ Shop & Grill
kellemes karácsonyi
ünnepeket és békés,
sikereiben gazdag, boldog új évet
kíván üzletfeleinek, vásárlóinak és
Temerin polgárainak.



PPIPI
Shop & Grill
FRÍSS BAROMTITKUS ELADÁSA ÉS SÜTÉSE

Petöfi Sándor u. 38., 063/465-908, 063/519-475

**Kellemes karácsonyi ünnepeket és
nagyon boldog új esztendőt kívánunk
üzletfeleinknek, Temerin polgárainak!**

KALMÁR KŐFARAGÓ

Újvidéki utca 589.
Telefon: 021/841-667, 063/528-417



Áldott, békés, szeretetben gazdag karácsonyi ünnepeket
és sikereiben gazdag boldog új esztendőt kíván
minden kedves üzletfelének
és a Temerini Újság olvasóinak

A TOT AUTÓMOSODA
tulajdonosa, Tóth Csaba és családja.

Temerin, Marko Orešković utca 43.
Tel: 063/86-88-248



GYORS SZERVÍZ – SZERENCSES UTAT KÍVÁNUNK!
TISZTA GUMA D.O.O. TISZTA GUMI



**Boldog új évet kívánunk
üzletfeleinknek és Temerin polgárainak**

SZTR TISTA GUMA, Újvidéki utca 579, 21235 Temerin
tel./fax +381 21 840 226 mob. 063 822 74 47, 063 8080 319


AZ ELEKTROLUX SZR
cég tulajdonosa, Pásztor István
kellemes karácsonyi ünnepeket
és boldog új esztendőt kíván
Temerin minden polgárainak.

Tel.: **063/87-34-806**
Rózsa u. 55.
Háztartási gépek és klímák javítását vállalom.



Dr. Dujmovics Anna fogorvos
kellemes karácsonyi ünnepeket
és sikereiben gazdag, boldog
új évet kíván pácienseinek,
Temerin polgárainak!

Temerin, Baranyi Károly utca 17.



APRÓHIRDETÉSEK

- Takarmánykeverőbe, állandó munkaviszonyra, munkást keresek, fizetés 50 ezer dinár. Tel.: 063/511-932.
- Üzlethelyiség (40 m²) kiadó Temerin központjában, a Petöfi Sándor utca 1. szám alatt. Telefonszámok: 021/843-201, 062/620-423.
- Hízók és fehér libák eladók. Telefon-szám: 840-163.
- Eladó 560 darab kanizsai Potisje gyártmányú Continental (TIP 22) öreg cserép, darabja 25 dinár. Telefonszám: 064/47-99-199.
- Öregdisznó eladó a Bosnyák utca 30. szám alatt. Telefon: 841-073.
- Hízók eladók. Telefonszám: 063/8-468-351.
- Eladó 6-os AEG termoakkumulációs kályha. Nikola Pašić u. 37., telefon-szám: 021/3841-995.
- Építkezési telket, vagy bontásra való házat keresek a központhoz közel. Telefonszám: 063/541-244.
- Malacok és kóróseprű eladó. Telefon: 843-397.
- Eladó használt varrógép, többfajta gázkályha, kultivátor, fém kerti garnitúra, kanapék, fotelok, szivacs sarokgarnitúra, komód, könyvespolc, szekrény, üvegtálak, vázák, gobelinek. Érdeklődni a 060/033-90-98-as telefonszámon.
- Téli disznóvágást vállalom, 17 Din/kg. Telefon: 062/163-04-07.
- Bontásra való öreg autókat és rosszvasat vásárolok. Temerin, telefon: 063/77-63-415.
- Tritikálé eladó. Tel.: 063/58-300-8.
- Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár, szlovén gyártmányú hegesztő, valamint háziszappan eladó. Tele-

A Varga-S építkezési vállalkozás
kellemes karácsonyi ünnepeket és sikereiben
gazdag, boldog új esztendőt kíván
üzletfeleinek és a lap olvasóinak.
Kulcsrakész új épületek
építése és eladása.

Tel.: **063/8-327-097**



fonszám: 840-439.

- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszá-

val (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhát, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot kepcskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

VINDULO

Vásároljon kitűnő bort
a termelőtől!

063/366 761

Temerin, Becsei út
www.vindulo.com

Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikerekben gazdag boldog új esztendőt kíván üzletfeleinek, vásárlóinak és a Temerini Újság olvasóinak a Vindulo szőlészeti és borház dolgozói közössége!

VENU
A KOZMETICKI SALON
KOZMETIKAI SZALON

Szirmai Károly u. 7.
tel.: 063/77-60-522
www.kozmeticki-salon.com

kellemes karácsonyi ünnepeket és békés, áldásos új esztendőt kíván minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak.



Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikerekben gazdag új esztendőt kíván a



Goldmax
ékszerüzlet
tulajdonosa és családja.

Újvidéki u. 342/1, Tel.: 069/585-0900

Áldott, békés karácsonyi ünnepeket és sikerekben gazdag, boldog új esztendőt kíván minden kedves vásárlójának, ügyfelének és Temerin polgárainak a



HOFY CUKI

cukrászda és pékség dolgozói közössége.



Népfrent u. 97., tel.: 844-669

Az 50 éve az Önök szolgálatában levő

Horváth ékszerüzlet

bensőséges karácsonyt és sikeres, boldog új esztendőt kíván vásárlóinak, üzletfeleinek és Temerin minden polgárainak

Petőfi Sándor u. 17., tel.: 843-362

Munkaidő hétköznap 9-14 és 15-18, szombaton 9-13 óra

Továbbra is az önök szolgálatában!



Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog, békés, sikerekben gazdag új esztendőt kíván Temerin polgárainak és kedves klienseinek a

SLENDERTONE

kozmetikai szalon tulajdonosa és személyzete.

Tanító utca 2., tel.: 851-697, mobil: 063/521-036



Áldott karácsonyt és boldog új esztendőt kíván a polgároknak és vásárlóinak Füstös Róbert és Ildikó, az

exclusive és az



tulajdonosa, családja és a munkatársak.

Újvidéki utca 377. és 385.

tel.: 851-606, 063/813-93-48 és 3-848-316, 063/234-252

zlataraexclusive585@gmail.com és exclusiveduo2@gmail.com



*Aldott, békés és örömteli
karácsonyi ünnepeket kíván
minden temerini polgárnak
Đuro Žiga
Temerin Község polgármestere
és Pásztor Róbert,
a községi képviselő-testület elnöke*



**KELLEMES
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
ÉS BOLDOG
ÚJÉVET KÍVÁNUNK!**